

# Kezelési utasítás a Vaillant gyártmányú



## TURBOTOP VUW 182 E, 242 E, 282 E típusú turbo kombi gázkészülékekhez

### Kedves Vásárlónk!

Köszönjük, hogy Vaillant gyártmányú készüléket vásárolt. Ebben a kezelési utasításban megtalál minden információt, ami segíti Önt készüléke gond nélküli használatában.

Az VUW modellek mind fűtésre, mind használati melegvíz szolgáltatására alkalmasak, a készülék automatikusan szabályoz a fűtési és a melegvíz igénynek megfelelően.

Kérjük, hogy saját biztonsága érdekében ügyeljen arra, hogy készülékének felszerelése és üzembehelyezése a szerelési utasításban rögzített feltételek mellett történjen. Ezt kizárólag **feljogosított** szakember végezheti el, aki felel a készülék felszereléséért, beállításáért, és a gázmennyiség változtatásáért is.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a szerelés, a gázmező átvétel és az üzembehelyezés garanciajegyben törtéző igazolását minden esetben ellenőrizze.

A készülékre a **jótállási jegyben** megjelölt feltételek szerint gyári garanciát biztosítunk.

2

### Tartalomjegyzék

Biztonsági és használati előírások	3
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések	4
Használati melegvíz üzem mód	6
Fűtés üzem mód	9
Állapotkijelzők	12
Zavarelhárítás	14
Üzemen kívül helyezés	15
Füstgázérzékelő	16
Fagyvédelem	16
Ápolás és ellenőrzés	16
Hibaelhárítás	17
A kezelő elemek áttekintése	18

oldal	
3	
4	
6	
9	
12	
14	
15	
16	
16	
16	
17	
18	



- Kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési utasítást.
- Gázszivárgás esetén azonnal hívja fel a gázszolgáltatót.
- Kémény szabadon tartandó a készülék üzemeltetése során.
- Ne használja a készüléket, ha a gázszolgáltató nem engedélyezte az üzemeltetést.
- Az égés során keletkező szennyezőanyagok miatt a készülék üzemeltetése során rendszeresen ellenőrizze a kéményt.

## Biztonsági és használati előírások

oldal  
3  
4  
6  
9  
12  
14  
15  
16  
16  
16  
17  
18

- Kérjük, hogy helyezze üzemén kívül a készüléket, ha gázzívárgást észlel vagy üzemszávára gyanakszik, és lépjen kapcsolatba a gázszolgáltató vállalattal, vagy illetékes szakemberrel.
- Gázzívárgás esetén tilos lámpát fel/le kapcsolni, más elektromos kapcsolót (pl. csengőgombot) működtetni, telefont vagy nyílt lángot használni.
- Kéményes készülék üzemeltetése vagy szerényszerű burkolása esetén nem szabad lefedni a légellátás biztosítására létrehozott szellőzőnyílásokat és ne használja a teref. raktározási célokra sem. Tilos gátolni a levegő szabad áramlását a készülék felé, különösen annak alsó részénél.

Ne használjon spryzt, oldószert, klórtartalmú tisztítószert, festéket, ragasztót a készülék közelében. Ezek az anyagok a készülék korrózióját okozhatják.

Az égési levegő nem tartalmazhat port és egyéb mechanikai szennyeződést, ez elkörmölődést eredményezhet.

- A fűtési rendszer feltöltése és utántöltése történhet normál hálózati vízzel, de egyes esetekben a vízminőség alkalmatlan a fűtési rendszer üzemeltetésére (korrozív, nagy mésztartalmú, kemény víz). Ez esetben javasoljuk a rendszer átmosását és feltöltését lágy vízzel (kérje fűtőszerező tanácsát).
- Sem a fűtési víz előkészítésére, sem fagyvédelmi célból nem javasoljuk adalékok használatát, mert a készüléken belül a fűtőtestek, membránok deformálódhatnak, iszapszerű lerakódások és zajok keletkezhetnek.
- A fűtési rendszerből a készülékbe jutó
  - mechanikai szennyeződések,
  - az alkalmazott vegyi adalékok hatására vagy
  - a szerkezeti anyagok (fűtőcsövek és csőkötételek) nem megfelelő minőségére visszavezethető lerakódások,
  - a gyakori utántöltés nyers hálózati vízzel
 a készülék belső vízkövesedését, elszennyeződését, okozzák.

Fentiekből adódó hibák elhárítása nem tartozik a garancia és a szavatosság körébe, az esetleges járulékos károk viselése elől elzárkózunk !!!

3

## Üzembe helyezés előtti ellenőrzések

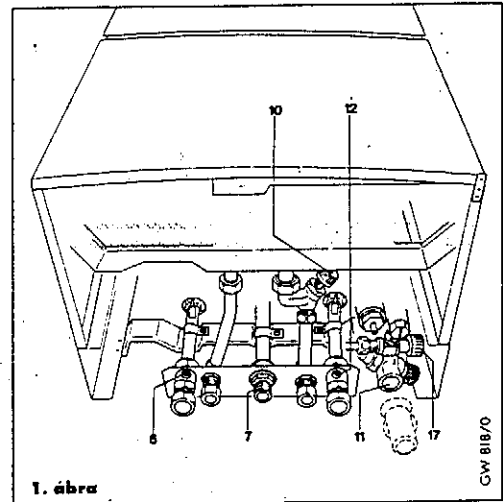
### Az elzáró szerelvények kinyitása

A hidegvíz-elzáró szelepet ⑩ ki kell nyitni (ehhez nyisson ki egy melegvíz-kifolyócsapot és győződjön meg arról, hogy a víz folyik-e). Ellenőrizze azt is, hogy a fűtési előremenő ⑥ és visszatérő ⑫ elzáró szerelvények és a gázfelzáró csap ⑦ nyitva vannak (az előremenő és a visszatérő karbantartó csapok, valamint a gázfelzáró csap akkor vannak nyitva, ha a csapok négyzetgömbben a horony iránya a csővezeték irányával megegyezik).

A biztonsági szelep ⑪ a készülék üzembiztonságát szolgálja, ezen semmit sem szabad állítani.

Útmutatás: A készülék alján borítólemez található, emögött vannak az elzáró szerelvények.

4

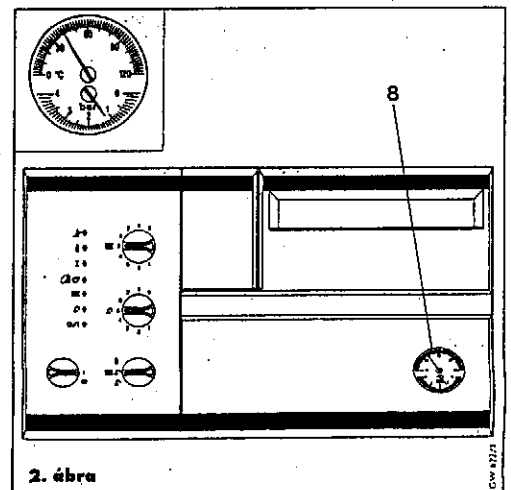
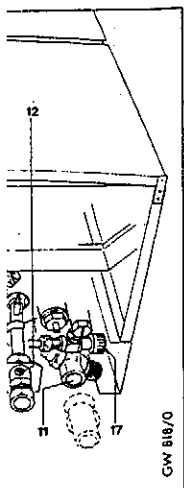


A víz  
Nyiss  
Alul c  
0,8 b  
(1. át  
Felül

### A vízszint ellenőrzése

Nyissa ki az előző oldalon az alsó ajtórészt és ellenőrizze a készülék vízszintjét. Alul a nyomásmérő ⑧ fehér mutatójának 1 és 1,5 bar közé kell mutatnia: Ha a mutató 0,8 bar alatti értéket mutat, amikor a készülék hideg állapotban van, töltsse fel a töltőcsap (1. ábra, 17. tétel) segítségével.

Felül a hőmérő a fűtőkör előremenő víz hőmérsékletet mutatja.



5

## Használati melegvíz üzemmód

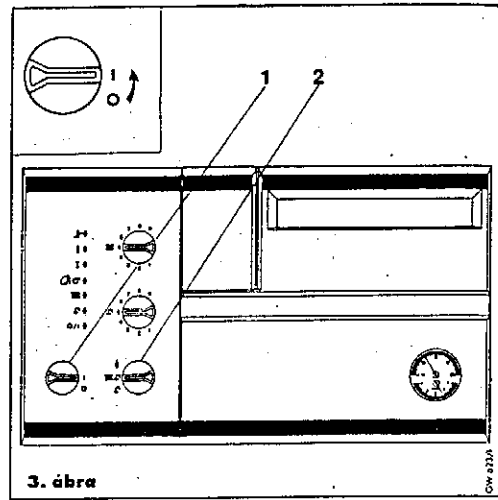
### A hálózati kapcsoló bekapcsolása

A hálózati kapcsolót ① kapcsolja ki („0” kapcsolóállás) és az üzemmódkapcsolót ② kapcsolja „F” állásba. Most kapcsolja be az elektromos leválasztó (fő) kapcsolót. Ha a hálózati kapcsoló ① „1” állásba kerül, az ellenőrző lámpa kigyullad.

#### Figyelmeztetés:

A hálózati kapcsolót csak akkor szabad bekapcsolni, ha a készülék fel van töltve vízzel (lásd „A vízszint ellenőrzése” c. fejezetet).

Igy beállítva az YUW készülék üzemkész a használati melegvíz vételezésére.



6

## Melegvíz-v

Ha egy kifolyócsapot, a készülék

(A berendezés ki. Ezen idő le vízhőmérséklet

Teljesen nyitott elérni, csökk

A csap elzárás: A szivattyú rövid

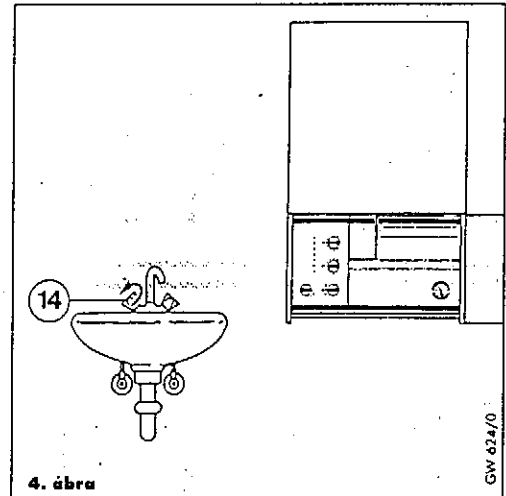
### Melegvíz-vételezés

Ha egy kifolyó helyen ⑭ (mosdó, zuhanyozó, fürdőkád stb.) megnyitják a melegvíz-kifolyócsapot, a készülék önműködően üzembe áll és melegvizet szolgáltat.

(A berendezéstől és a csővezeték hosszától függően rövid ideig eltarthat, amíg meleg víz folyik ki. Ezen idő lerövidítése érdekében ne nyissa ki egészen a csapot, amíg el nem érte a kívánt vízhőmérsékletet.)

Teljesen nyitott kifolyócsapból folyik ki a legtöbb víz. Ha magasabb vízhőmérsékletet kíván elérni, csökkentse a kifolyó mennyiségét a csap részleges zárásával.

A csap elzárásakor a készülék önműködően leáll (vagy fűtési igény esetén tovább működik). A szivattyú rövid ideig tovább fut.



7

### A hőmérséklet megválasztása

A melegvíz kívánt hőmérséklete a melegvíz hőfokbeállító gombjával ④ állítható be.

Forgassa a beállító gombot

az óramutató járásával egyező irányban, ha a hőfokot növelni kívánja (legnagyobb számérték = 9)

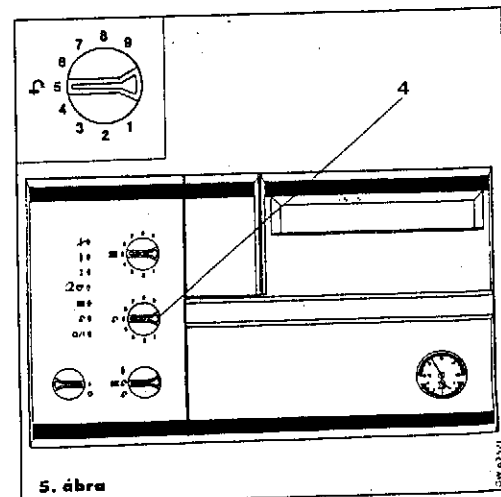
az óramutató járásával ellentétes irányban, ha a hőfokot csökkenteni akarja (legkisebb számérték = 1)

Normál viszonyok között a melegvíz hőfokát a 6-os számértéket választva célszerű beállítani.

#### Útmutató:

Ezzel a beállító gombbal állítható be a melegvíz hőmérséklete. Ha a gomb feléle elfordítása nem jár semmilyen hőmérséklet-változással, akkor a készülék már az előző beállítás mellett is maximális teljesítménnyel működött. Ha Ön magasabb vízhőmérsékletet kíván elérni, a melegvíz kifolyócsap részleges zárásával csökkentenie kell a kifolyó mennyiséget.

8



## Fűtés

### Előre

A fűtőkör

történik.

Forgassa

az óram

ajánlott.

Tavassza:

Télen (11

## Fűtés üzemmód

### Előremenő hőmérséklet beállítása

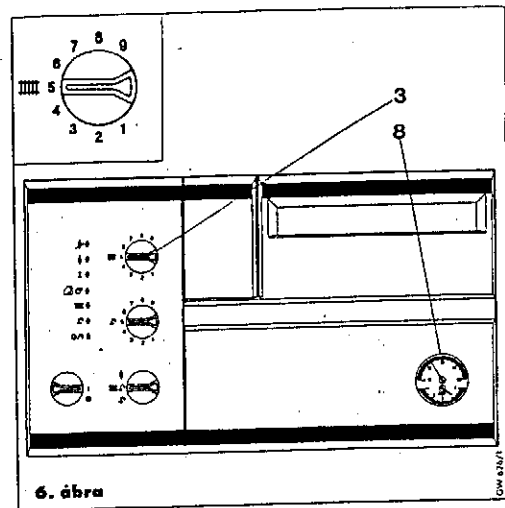
A fűtőkör kívánt vízhőmérsékletének beállítása az előremenő hőmérséklet szabályozójával (3) történik. A fűtési előremenő hőmérséklet fűtés üzemmódban a hőmérőn (8) leolvasható.

Forgassa a szabályozót

az óramutató járásával egyező irányban, ha a hőfokot növelni kívánja  
(legnagyobb számérték - 9)  
az óramutató járásával ellentétes irányban, ha a hőfokot csökkenteni akarja  
(legkisebb számérték - 1)

Ajánlottak a következő beállítások:

Tavasszal és ősszel	5-6
Télien (mérsékelt hidegben)	6-7
Télien (nagy hidegben)	7-9

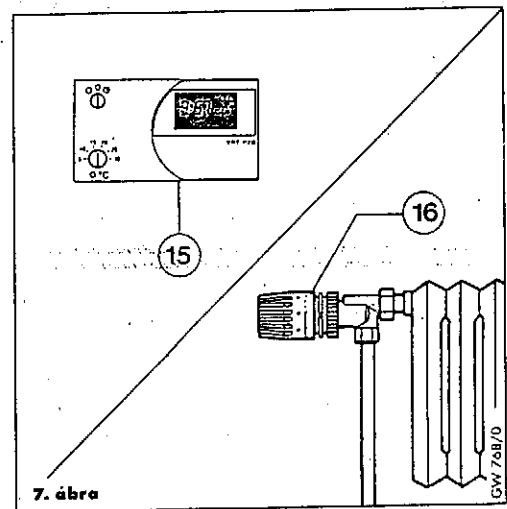


6. ábra

9

### Külső hőfokszabályozó beállítása

Állítsa be a szabályozó hőmérséklet szabályozót (15) és/vagy a termostatikus radiátorszelepet (16) az ahhoz mellékelte útmutató szerint. A be- és kikapcsolás kívánt időpontjait az óravezérléssel állíthatja be.



7. ábra

Útmutatás:

Szabályozó hőmérséklet-szabályozó és/vagy termostatikus radiátorszelepek pontosabban és gazdaságosabban szabályozzák a fűtési rendszert.

10

### Az üzemmódkapcsoló beállítása

Az üzemmódkapcsolót (2) állítsa „” állásba. A készülék ekkor önműködően - a szabályozókon beállított feltételeknek megfelelően - fűtési üzemmódba áll (ebbe az állásba kapcsolva a VUW modell használati melegvíz elvételére is üzemkés). A hőmérő (8) mutatja a fűtőkör vízhőmérsékletét. Az égő kikapcsolása után a szivattyú rövid ideig tovább jár, hogy a készülék a benne lévő hőt teljesen leadhassa.

Útmutatás:

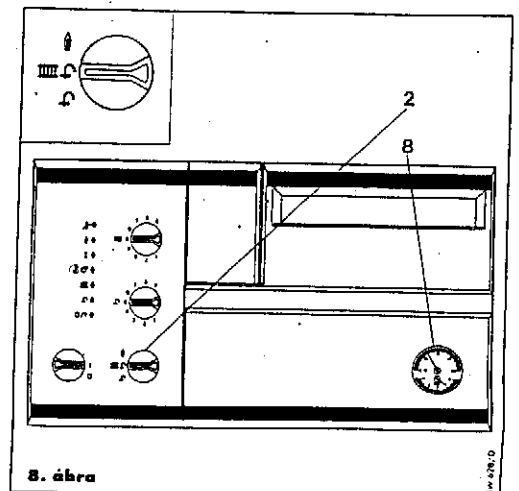
A készülékbe ún. „anticiklikus” vezérlés van beépítve, hogy fűtés üzemmódban kiküszöbölje a rövid idejű ki- és bekapcsolásokat.

Ez rövid időre késleltetheti a készülék bekapcsolását akkor is, ha a szabályozó hőmérséklet-szabályozót vagy a készülék hőfokszabályozóját magasabb értékre állítják be.

Nyáron, ha nincs fűtési igény, kapcsolja az üzemmódkapcsolót (2) „” állásba.

Útmutatás:

Ha fűtés üzemmódban a melegvíz-kifolyócsapot nyitjuk, a készülék rövid időre leáll, mielőtt használati melegvíz üzemmódba kapcsolva önműködően üzemelni kezd.



8. ábra

11

## Állapotkijelzők

A Vaillant **TURBOTOP** állapotkijelzői mutatják a készülék üzemállapotát. A készülék rendelhetésszerű üzemelése esetén a kijelzők az Üzem módtól - fűtés vagy használati melegvíz - függően, előre meghatározott sorrendben gyulladnak ki (lásd 9. ábra).

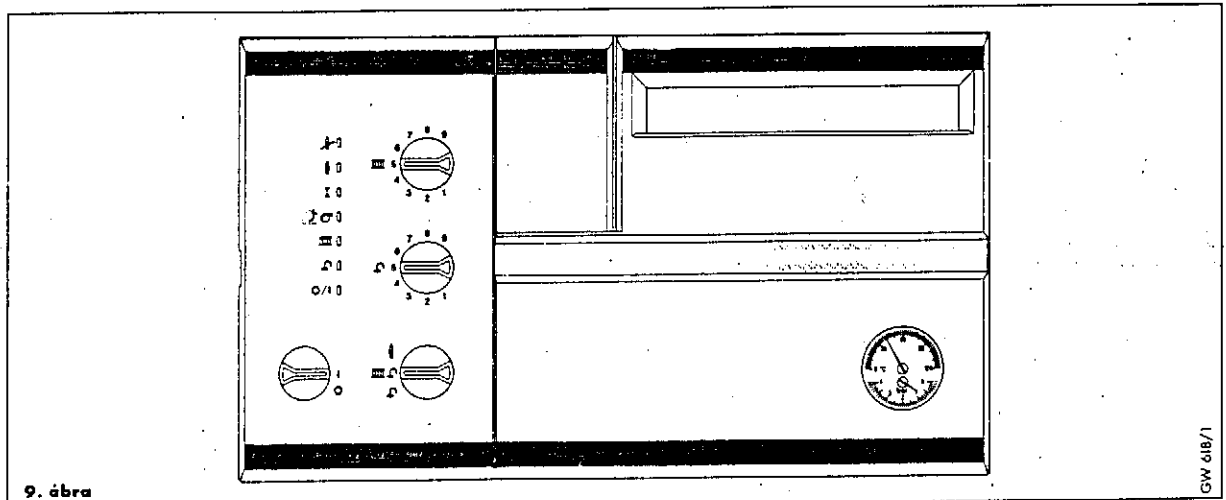
- O/I** Hálózati kapcsoló kijelző O/I (ki/be) kigyullad, amint a hálózati kapcsolót bekapcsolják és a készülék áramellátása biztosítva van.
- F** Használati melegvíz-igény kijelző kigyullad melegvíz-igény esetén (amint egy vízcsapot kinyitnak)
- III** Fűtési igény kijelző fűtési hőigény esetén gyullad ki.

Ürmutató:  
Ha a külső hőfokszabályozó nem igényel hőt (pl. a szobahőmérséklet-szabályozó elérte a kívánt hőfokot), kialszik a kijelző (normál üzemállapot).

12

- ☐** Ventilátor üzem kijelző (turbo készülék) kigyullad, ha a levegő/füstgáz elvezető rendszer üzemképes és a ventilátor működik.
- X** Gyújtáskijelző kigyulladását jelzi, hogy a gázszelep nyit és a készülék begyújtására kerül sor
- I** Lángkijelző kigyulladását jelzi, hogy az égő fűtés vagy használati melegvíz előállítására céljából üzemel
- X** Égőreteszelés kijelző akkor gyullad ki, ha a gyújtás nem következett be. Állítsa az üzemmód-kapcsolót **2** zavarátállításra „**I**” az újabb indítás érdekében. Forduljon szakemberhez, ha a készülék többször ismételt gyújtási kísérletre sem kezd működni.

9. ábra



9. ábra

GW 018/1

13

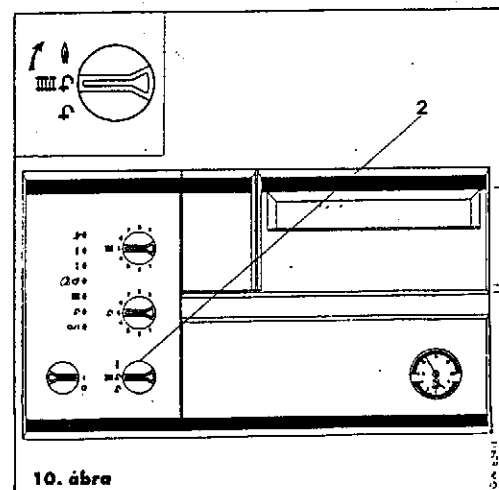
## Zavarelhárítás

Egy melegvíz-kifolyócsap kinyitásakor, vagy fűtési hőigényre a készülék önműködően beindul és üzemelni kezd. Ha kb. 10 másodpercnyi biztonsági időn belül nem következik be gyújtás, a készülék nem kezd üzemelni és kigyullad az „égőreteszelés” kijelző (lásd „Állapotkijelzők”). Újabb gyújtási kísérletre akkor kerülhet sor, ha az üzemmód-kapcsolót **2** rövid időre „zavarátállítás” állásba fordítják, majd ismét elengedik. Ha a készülék az újabb gyújtási kísérlet után ismét üzemben kívül kerül, kérjük forduljon az illetékes **VAILLANT-PARTNER** szakemberhez, vagy a **VAILLANT Márkaszerviz**hez.

Ürmutatók:

- Különösen a készülék első üzembe helyezésénél, vagy hosszabb állásidő után esetenként többszöri zavarátállítás szükséges, mielőtt a begyújtás sikerül.
- Ha fel is lépett valamilyen zavar, ezek a fénykijelzők segítenek Önnek a probléma azonosításában. Ha kapcsolatba lép a vevőszolgálattal, kérjük adja meg, hogy mely kijelzők gyulladtak ki.

14



10. ábra

GW 018/1

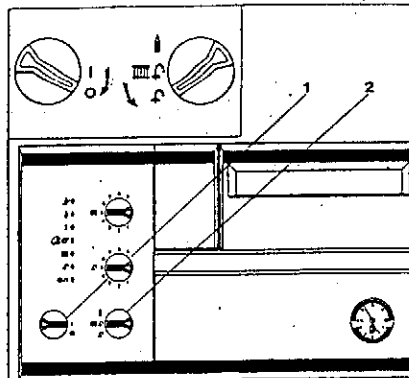
Üz

A fő  
állé  
A fu  
kap  
(pl  
gáz

## Üzemen kívül helyezés

A fűtés üzemmód kikapcsolására az üzemmódkapcsolót ② állítsa „0” állásba (ez a normál helyzet nyári üzemben).

A fűtés és a melegvíz üzem rövid időre történő kikapcsolásához kapcsolja a főkapcsolót ① „0”-ra. Hosszabb távollét előtt, ha nincs fagyveszély (pl. nyáron), az elektromos hálózatról a készüléket szintén le kell kapcsolni és a gázellátást meg kell szüntetni.



11. ábra

15

## LA levegő/füstgáz elvezető (turbo kivétel)

Bizonyos időjárási körülmények között a füstgázvezető cső külső végén vizgő léphet ki, ez normális jelenség.

## Fagyvédelem

Kérjük, távollét esetén biztosítsa, hogy fagyveszélyes időszakban a fűtőberendezés üzemben maradjon és a helyiségek kellő hőmérsékleten legyenek. Gondolni kell azonban arra, hogy olyan üzemzavarok esetén, mint pl. az energiaellátás (gáz, áram) kimaradása, vagy a füstgázvezető rendszer zavarai, a beépített védelmi berendezések a készüléket önműködően kikapcsolják.

Egy másik lehetőség a fagyveszély elkerülésére mind a fűtési rendszer, mind a készülék szakszerű, gondos leürítése.

## Ápolás és ellenőrzés

Készülékének köpenyét nedves ruhával és kevés szappannal tisztítsa. Ne használjon súroló- vagy tisztítószerkeket, amelyek a borítást vagy a műanyag szerelvényeket károsíthatják.

A készüléken évente legalább egyszer feljogosított szakembernek karbantartást kell végeznie.

Rendszeres karbantartás érdekében kössön karbantartási szerződést.

### Figyelem II

A garanciaigény megszűnik, ha a karbantartást nem kellő időben, nem megfelelő rendszerességgel vagy szakszerűtlenül végzik.

16

## Hiba

Abban a

problém

1. A ke

● gáz

● víze

● vízsz

● áram

● a fo

● a ke

## Hibaelhárítás

Abban az esetben, ha a Vaillant gyártmányú **TURBOTOP** készülék üzemeltetésénél problémák adódnak, az alábbiakat kell ellenőrizni:

1. A készülék nem indul be

- gázellátás csatlakoztatva van (oldal 4)
- vízellátás biztosítva van (oldal 4)
- vízszint ellenőrzése (oldal 5)
- áramellátás be van kapcsolva (oldal 6)
- a főkapcsoló (0/1) be (I állásba) van kapcsolva (oldal 6)
- a készülék reteszelésének ellenőrzése (oldal 14)

2. Melegvíz üzemmód zavarmentes, de a fűtés nem lép üzembe

- van-e hőigény a külső hőfokszabályozó részéről (oldal 10)
- üzemmódkapcsoló (III) állásban (oldal 11)
- ha az „antitickikus” vezérlés működött, kérjük várjon rövid ideig, mielőtt ismét fűtés üzemmódra kapcsol.

Ha az Ön készüléke most sem működik kifogástalanul, kérjük forduljon az illetékes **VAILLANT-PARTNER** szakemberhez, vagy **VAILLANT Márkaszervizhez**.

17

## A kezelő elemek áttekintése

- ① hálózati kapcsoló
- ② üzemmódkapcsoló
- ③ előremenő hőmérséklet-szabályozó gomb
- ④ használati melegvíz hőfokbeállító gombja
- ⑤ kezelési útmutató
- ⑥ karbantartó csap (fűtési előremenő)
- ⑧ nyomásmérő / hőmérő

A szerelési és kezelési utasítást a garanciajeggyel együtt saját érdekében őrizze meg!

- ⑨ állapotkijelzők
- ⑩ hidegvíz-elzárószelep
- ⑪ biztonsági szelep
- ⑫ karbantartó csap (fűtési visszatérő)
- ⑬ kifolyó vízcsap
- ⑭ melegvíz csap
- ⑮ szobahőmérséklet-szabályozó (ha van)
- ⑯ termostatikus radiátor-szelep (ha van)
- ⑰ töltőberendezés

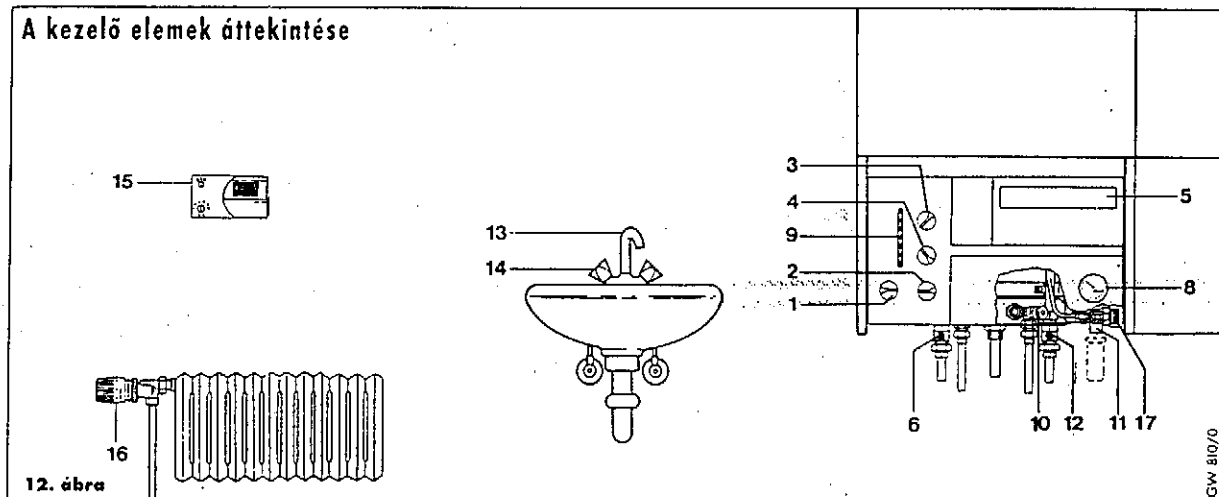
E kezelési útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károkért nem vállalunk semmilyen felelősséget!

A kezelő

12. ábra

18

## A kezelő elemek áttekintése



19

Vaillant Hungária Kft.  
Budapest, 1117  
Hunyadi János út 1.  
Tel. : 464-78-00  
Fax : 464-78-01



FŰTÉS, SZABÁLYOZÁS, MELEGVÍZ ELLÁTÁS

83 23 16 HU

0896 MÜ  
A változatok jogát fenntartva  
Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne